

PADOMES REGULA (EK) Nr. 2133/2004

(2004. gada 13. decembris)

par prasību dalībvalstu kompetentām iestādēm sistemātiski apzīmogot trešo valstu pilsoņu ceļošanas dokumentus, kad viņi šķērso dalībvalstu ārējās robežas, un par saistītiem grozījumiem Šengenas Līguma īstenošanas konvencijā un kopīgajā rokasgrāmatā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 62. panta 2. punkta a) apakšpunktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) 2002. gada 21. un 22. jūnijā Seviļā sanākušī Eiropadome rosināja uz ciešāku sadarbību nelegālās imigrācijas apkarošanā un aicināja Komisiju un dalībvalstis veikt operatīvus pasākumus, lai nodrošinātu līdzvērtīgu līmeni ārējo robežu kontrolē un novērošanā.
- (2) Noteikumiem par ārējo robežu šķērsošanu, kuri ietverti Konvencijā, ar ko īsteno 1985. gada 14. jūnija Šengenas Līgumu ⁽²⁾, un kopīgajā rokasgrāmatā ⁽³⁾, trūkst skaidrības un precizitātes attiecībā uz prasību apzīmogot trešo valstu pilsoņu ceļošanas dokumentus, kad viņi šķērso ārējās robežas. Tādēļ šādi noteikumi izraisa atšķirīgu praksi dalībvalstīs un rada grūtības pārbaudīt, vai ir izpildīti nosacījumi saistībā ar šādu trešo valstu pilsoņu īslaicīgu uzturēšanos dalībvalstu teritorijā, proti, ilgākais, trīs mēneši jebkuru sešu mēnešu laikā.
- (3) Padome 2003. gada 27. un 28. februāra sanāksmē pauda atbalstu Komisijas nodomam precizēt esošos noteikumus šajā jomā, jo īpaši, iesniedzot priekšlikumu Padomes regulai, lai precīzi noteiktu dalībvalstu pienākumu ārējo robežu šķērsošanas vietās sistemātiski apzīmogot trešo valstu pilsoņu ceļošanas dokumentus, kad viņi ieceļo un izceļo.
- (4) Padome savos 2003. gada 8. maija secinājumos aicināja ieviest ar zīmēm norādītas atsevišķas kontroles ejas dažādu valstu pilsoņiem. Īpaši Kopienas noteikumi par vietējo pierobežas satiksmi ļautu atbildīgiem dienestiem uzlabot ārējo robežu pārvaldību, ļaujot vieglāk pārvarēt jebkādas praktiskas grūtības, kas saistītas ar prasību siste-

mātiski apzīmogot trešo valstu pilsoņu ceļošanas dokumentus. Šādi pasākumi palīdzēs nodrošināt arī to, ka jebkādi pasākumi, ar ko personu kontroli pie ārējām robežām padara mazāk stingru, ir izņēmums.

- (5) Dalībvalstu pienākums sistemātiski apzīmogot trešo valstu pilsoņu ceļošanas dokumentus, kad viņi ieceļo dalībvalstu teritorijā, nodrošina – kopā ar ierobežojumiem attiecībā uz apstākļiem, kad drīkst pieņemt pasākumus, ar ko personu kontroli pie ārējām robežām padara mazāk stingru – iespēju prezumēt, ka gadījumā, ja šādos ceļošanas dokumentos nav zīmoga, tā turētājs neizpilda vai vairs neizpilda nosacījumus saistībā ar īslaicīgas uzturēšanās ilgumu.
- (6) Tomēr trešo valstu pilsoņiem vajadzētu būt iespējai pierādīt pretējo ar jebkādiem attiecīgiem un ticamiem pierādījumiem. Šādā gadījumā attiecīgās valsts kompetentajām iestādēm būtu jāaplicina atbilstīgās robežšķērsošanas datums un vieta, lai nodrošinātu attiecīgajam trešās valsts pilsonim pierādījumu, ka viņš ir izpildījis nosacījumus saistībā ar uzturēšanās ilgumu.
- (7) Ceļošanas dokumentu apzīmogošana ļauj precīzi noteikt robežas šķērsošanas dienu un vietu, neradot nepieciešamību katrā gadījumā noskaidrot, vai veikti visi vajadzīgie ceļošanas dokumentu kontroles pasākumi.
- (8) Tāpat ar šo regulu būtu jānosaka personu kategorijas, kam dokumenti nav sistemātiski jāapzīmogo, kad viņas šķērso dalībvalstu ārējās robežas. Šajā sakarā būtu jānosver, ka pašlaik sagatavošanas stadijā ir Kopienas noteikumi par vietējo pierobežas satiksmi, tostarp noteikumi par pierobežas iedzīvotāju ceļošanas dokumentu apzīmogošanu. Kamēr nav pieņemti Kopienas noteikumi par vietējo pierobežas satiksmi, ievērojot spēkā esošos divpusējos līgumus par vietējo pierobežas satiksmi, būtu jāsauglabā iespēja atteikties no prasības apzīmogot pierobežas iedzīvotāju ceļošanas dokumentus.

⁽¹⁾ Atzinums sniegts 2004. gada 21. aprīlī (vēl nav publicēts Oficiālajā Vēstnesī).

⁽²⁾ OV L 239, 22.9.2000., 19. lpp. Konvencijā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 871/2004 (OV L 162, 30.4.2004., 29. lpp.).

⁽³⁾ OV C 313, 16.12.2002., 97. lpp. Rokasgrāmatā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2004/574/EK (OV L 261, 6.8.2004., 36. lpp.).

(9) Būtu attiecīgi jāgroza noteikumi Konvencijā, ar ko īsteno Šengenas Līgumu, un kopīgajā rokasgrāmatā.

Lēmumu 2002/192/EK (2002. gada 28. februāris) par Īrijas lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā⁽⁶⁾. Tāpēc Īrija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un šī regula nav tai saistoša un nav jāpiemēro,

(10) saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un šī regula nav tai saistoša un nav jāpiemēro. Tā kā šī regula pilnveido Šengenas *acquis* noteikumus atbilstīgi Eiropas Kopienas dibināšanas līguma Trešās daļas IV sadaļas noteikumiem, tad saskaņā ar minētā Protokola 5. pantu sešos mēnešos pēc tam, kad Padome ir pieņēmusi šo regulu, Dānija izlemj, vai ieviest to savos tiesību aktos.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU:

1. pants

Šīs regulas mērķis ir:

— īpaši uzsvērt dalībvalstu kompetento iestāžu pienākumu sistemātiski apzīmogot trešo valstu pilsoņu ceļošanas dokumentus, kad viņi šķērso dalībvalstu ārējās robežas;

— precizēt apstākļus, kādos ieceļošanas zīmoga neesamība trešo valstu pilsoņu ceļošanas dokumentos var radīt prezumpciju, ka šie pilsoņi dalībvalstu teritorijā ir pārsnieguši atļauto īslaicīgās uzturēšanās ilgumu.

2. pants

Ar šo Konvenciju, ar ko īsteno Šengenas Līgumu, groza šādi:

(12) attiecībā uz Šveici šī regula ir Šengenas *acquis* noteikumu pilnveidošana, kā paredzēts Nolikumā starp Eiropas Savienību, Eiropas Kopienas un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas asociēšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā⁽³⁾, un attiecas uz jomu, kura minēta 1. panta A. punktā Lēmumā 1999/437/EK, to lasot saistībā ar 4. panta 1. punktu Padomes 2004. gada 25. oktobra Lēmumos par minētā Nolikuma parakstīšanu Eiropas Savienības vārdā un Eiropas Kopienas vārdā un par dažu tā noteikumu provizorisku piemērošanu⁽⁴⁾.

1) Konvencijas 6. panta 2. punkta e) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

“e) Ja izņēmuma un neparedzētos apstākļos, kad jāveic tūlītēji pasākumi, kontroli nevar veikt, ir jānosaka prioritātes. Šādā gadījumā ieceļošanas kontrole parasti ir prioritāra attiecībā pret izceļošanas kontroli.”;

(13) šī regula ir to Šengenas *acquis* noteikumu pilnveidošana, kuru īstenošanā Apvienotā Karaliste nepiedalās saskaņā ar Padomes Lēmumu 2000/365/EK (2000. gada 29. maijs) par Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes lūgumu piedalīties dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanā⁽⁵⁾. Tāpēc Apvienotā Karaliste nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un šī regula nav tai saistoša un nav jāpiemēro.

2) iekļauj šādus pantus:

“6.a pants

Šīs konvencijas 5. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto trešo valstu pilsoņu ceļošanas dokumentus sistemātiski apzīmogo, viņiem ieceļoto un izceļojot.

6.b pants

1. Ja trešās valsts pilsoņa ceļošanas dokumentā nav ieceļošanas zīmoga, attiecīgās valsts kompetentās iestādes var prezumēt, ka tā turētājs neizpilda vai vairs neizpilda attiecīgajā dalībvalstī piemērojamos uzturēšanās ilguma nosacījumus.

⁽¹⁾ OV L 176, 10.7.1999., 36. lpp.

⁽²⁾ OV L 176, 10.7.1999., 31. lpp.

⁽³⁾ Padomes dok. 13054/04, pieejams <http://register.consilium.eu.int>

⁽⁴⁾ Padomes dok. 13464/04 un 13466/04, pieejams <http://register.consilium.eu.int>

⁽⁵⁾ OV L 131, 1.6.2000., 43. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 64, 7.3.2002., 20. lpp.

2. Šo prezumpciju var atspēkot, ja attiecīgais trešās valsts pilsonis jebkādā veidā sniedz ticamus pierādījumus – piemēram, transporta biļetes vai pierādījumus par viņa uzturēšanos ārpus dalībvalstu teritorijas – kuri apliecina, ka viņš ir izpildījis nosacījumus saistībā ar īslaicīgas uzturēšanās ilgumu.

Šādos gadījumos:

- a) ja trešās valsts pilsonis atrodas tādas dalībvalsts teritorijā, kura pilnībā piemēro Šengenas *acquis*, tad kompetentās iestādes saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem un praksi trešās valsts pilsoņa ceļošanas dokumentā norāda dienu, kad, un vietu, kur attiecīgā persona šķērsojusi kādas šādas dalībvalsts ārējo robežu;
- b) ja trešās valsts pilsonis atrodas tādas dalībvalsts teritorijā, attiecībā uz kuru vēl nav pieņemts lēmums saskaņā ar 2003. gada Pievienošanās līguma 3. panta 2. punktu, tad kompetentās iestādes saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem un praksi trešās valsts pilsoņa ceļošanas dokumentā norāda dienu, kad, un vietu, kur attiecīgā persona šķērsojusi kādas šādas dalībvalsts ārējo robežu;
- c) papildus norādēm, kas paredzētas a) un b) apakšpunktā, attiecīgajam trešās valsts pilsonim var izsniegt formu, kura pievienota pielikumā;
- d) dalībvalstis jāinformē viena otru, kā arī Komisiju un Padomes Ģenerālsēkretariātu par savu praksi attiecībā uz šajā pantā minētajām norādēm.

3. Ja 1. punktā minēto prezumpciju neatspēko, kompetentās iestādes var izraidīt trešās valsts pilsoni no attiecīgo dalībvalstu teritorijas.”

3. pants

Kopīgās rokasgrāmatas II daļu groza šādi:

1) minētās daļas 1.3.5. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1.3.5. Izņēmuma un neparedzētu apstākļu dēļ kontrole pie sauszemes robežām var būt mazāk stingra. Tas attiecas uz gadījumiem, kad neparedzēti notikumi izraisa tik intensīvu satiksmi, ka vajadzīgs pārāk ilgs laiks, lai nokļūtu līdz kontroles posteņiem, un kad visi personāla, tehniskie un organizatoriskie resursi ir izsmelti.”;

2) pievieno šādu punktu:

“1.3.5.4. Arī tad, ja kontrole ir mazāk stingra, ierēdņiem, kas uz vietas atbild par robežkontroli, trešo valstu pilsoņu ceļošanas dokumenti jāapzīmogo, gan viņiem ieceļojot, gan izceļojot.”;

3) minētās daļas 2.1.1 punktu groza šādi:

a) punkta pirmās daļas ievadfrāzi aizstāj ar šādu frāzi:

“2.1.1. Ieceļojot kādas dalībvalsts teritorijā vai izceļojot no tās, apzīmogo.”;

b) punkta otro daļu aizstāj ar šādu daļu:

“Ieceļošanas zīmogus neliek Eiropas Savienības pilsoņu, Eiropas Ekonomikas zonas valstu pilsoņu, Šveices Konfederācijas pilsoņu dokumentos.

Turklāt ieceļošanas un izceļošanas zīmogus neliek tādu trešo valstu pilsoņu dokumentos, kuri ir Eiropas Savienības pilsoņu, Eiropas Ekonomikas zonas valstu pilsoņu, Šveices Konfederācijas pilsoņu ģimenes locekļi, ar nosacījumu, ja viņi uzrāda uzturēšanās kartes, ko izdevusi kāda dalībvalsts vai kāda no minētajām trešām valstīm saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/38/EK (2004. gada 29. aprīlis) par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.”;

4) minētās daļas 2.1.5 punktam pievieno šādu ievilkumu:

“— ceļošanas dokumentus personām, kas var izmantot divpusējus nolīgumus par vietējo pierobežas satiksmi, kuri neparedz šo dokumentu apzīmogošanu, ja šie divpusējie nolīgumi ir saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem.”;

5) minētās daļas 3.4.2.3. punktam pievieno šādu daļu:

“Arī tad, ja kontrole ir mazāk stingra, atbildīgajiem ierēdņiem jādarbojas saskaņā ar 1.3.5.4. punktu.”.

4. pants

Kopīgajai rokasgrāmatai pievieno pielikumā ietverto tekstu.

5. pants

Vēlākais, trīs gadus pēc šīs regulas stāšanās spēkā Komisija ziņo Padomei par tās darbību.

6. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2005. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu.

Briselē, 2004. gada 13. decembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
B. R. BOT

PIELIKUMS

"16 PIELIKUMS

VALSTS LOGOTIPS

Valsts nosaukums

(Biroja nosaukums)



Islandes un Norvēģijas gadījumā logotips nav vajadzīgs

**PIERĀDĪJUMU ATZĪŠANA ATTIECĪBĀ
UZ ĪSLAICĪGAS UZTURĒŠANĀS ILGUMA NOSACĪJUMIEM,
JA CEĻŠANAS DOKUMENTĀ NAV IECEĻŠANAS ZĪMOGA**

(diena) _____ (laiks) _____ (vieta) _____

Es, šo dokumentu parakstījušais pilnvarotais ierēdnis, _____ izskatu jautājumu saistībā ar šādu personu:

Uzvārds _____ Vārds _____

Dzimšanas datums _____ Dzimšanas vieta _____ Dzimums: _____

Pilsonība _____ Pastāvīgi dzīvo _____

Ceļošanas dokuments _____ Numurs _____

Izdots _____ Datums _____

Vīzas numurs (ja tāds ir) _____ Izdevēja iestāde _____

uz _____ dienām, šādu iemeslu dēļ: _____

Ņemot vērā viņa (viņas) sniegtos pierādījumus, kas attiecas uz viņa (viņas) uzturēšanās ilgumu dalībvalstu teritorijā, ir atzīts, ka viņš (viņa) ir ieceļojis(-usi) _____ (dalībvalsts) teritorijā _____ (dienu) _____ (laiks) _____ robežšķērsošanas punktā.

Šo dokumentu parakstījušā ierēdņa kontaktdati:

Tel: _____

Fakss: _____

e-pasts: _____

Attiecīgā persona saņem šā dokumenta eksemplāru.

Attiecīgā persona

Atbildīgais ierēdnis
+ zīmogs”